

# Le tsemin de fe C.F.F.

Autor(en): **R.G.**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **15 (1987)**

Heft 57

PDF erstellt am: **28.06.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-241785>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

## LE TSEMIN DE FE C.F.F.

Vo j'ê ti lyê din lê gajètè, oyu a la radio, a Berna hou moncheu di tsemin dè fè, po l'an dou mil volon invinhyenâ di trin ke van fronnâ a mé dè dou than a l'âra; po chin lô fô di linyè ache drètè ke pochibyô, di machinè fèrmo yôtè : i parè ke chin lou kothèrè on piti ôtyè avui thin miliyar. (Por là chin l'è kemin no thinkanta fran po atsetâ on pâ dè botè) kan to cherè prè a lè vère pachâ on n'i vèrè tyè dè l'ôûra ! avui chin i moujon fére konkuranthe i j'oto, i j'avion, ou dzoa d'ora lè dzin chon ti prèchâ, volon ti alâ pye rido lè j'on tyè lè j'ôtro.



Ora mè fô vo konto chtache. Din n'a kanpanye Iyin dou velâdzo dè Pèrafu li avi dou j'èpa, li irè Krichto Bunyon è cha fèna Fine, l'avan on bin dè kotyè poujè dè tèra, lè j'èthrâbyo, la grandze iran d'apâ di tinyèmin, chin irè anon lè Pyâno, po hô dou velâdzo irè adi Krichto di Pyâno è Fine a Krichto, di dzin chin chète, gro travaya.

On bi dzoa i arouvè vère là on moncheu in n'oto, vouètè deché delé chè tirè pri dè Krichto. Bondzoa moncheu Bunyon, lè bin vo le patron dè hô tèrè è ha méjon ? bin chur, tyè mi volè vo ? l'é pâ l'oneu dè vo konyèthre ! i chu l'injényeu di tsemin dè fè, invouyi pè le buro dè Bèrna, po vo bahyi a konyèthre nothré pyan, no j'an fan dè fére n'a linye dè trin père inke a travè, vuityidè, le trachi dè chta linye i travèche vothra méjon, i no grâvè, vo fudrè no la vindre, no van la dèmoli po fére pyèthe. Tyè mè ditè vo inke ! vo vindre nothra méjon ! po la teri bâ ! na-na chin dyèmé; ora ke l'é bin rêtinyète in dedin, in d'èfro; fédè vothra linye a travè ha kanpanye che chin vo va, ma chuto totsidè pâ nothra méjon. Chin n'è pâ di j'akechyon a fére a di dzin ke travayon la tèra, l'è djuchto po no fére a muri dè tsegrin. Dèpatsidè vo dè dèbantyi du inke, ne vu rin chavè dè chin. Chti l'injényeu chè indalâ, ma pâ po grantin, kotyè chenannè apri tinke le rè; Krichto gurlâvè dza dè chavè chin ke vinyè adi relukâ pè chiâtre. Bondzoa Moncheu Bunyon l'é ôtyè a vo mothrâ, vuityidè po tsoulyi vothra méjon no j'an fè on'ôtro trachi, ma chtï kou i travèchèrè la grandze. Krichto la moujâ na vuërba è di, vouè, vouè, che l'è rintyè po travèchi la grandze no pyin fére on fro, (s'entendre) ma a na kondihyon vo dyou dza : dè kothema ti lè

devêlné a n'arè la grandze l'è kotâye. L'âro le matin a chè j'arè, fudrè pâ vinyi charanyi père inke dè né, chin-chin barbeluva. Chti moncheu dè Bèrna chè rêveri moutsè.

R. G.

*On dit "Intrè-no", Friboa*

## Fête du printemps pour les patoisants Glâne et Veveyse

Les patois veveysan et glânois sont aussi voisins que les deux coins de pays. «Alors, on fait bon ménage ensemble!» s'exclame Ferdinand Rey, président des «Yèrdza» qui organisaient cette fête du printemps à Vuisternens-devant-Romont.

«Lè Tacounè» de la Veveyse ont interprété «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyè», une pièce en un acte de Joseph Yerly et «Trèjêta», œuvre en deux actes de Fernand Ruffieux. Quant à la chorale des «Yèrdza», dirigée par Dominique Oberson (dit le poupon des dames), elle interpréta six chants patois qui eurent «un énorme succès».

Les chanteurs, recrutés dans sept communes différentes, se sont astreints à deux répétitions hebdomadaires pour parfaire leur répertoire.

«Nous avons remplacé notre assemblée par une fête et nous espérons bien renouveler ces rencontres avec les patoisants de la Veveyse» dit Ferdinand Rey tout heureux que des membres du comité cantonal et le président du Grand Conseil Alexis Gobet soient venus se retremper dans une ambiance du terroir fribourgeois.

MPD



Les acteurs de «Kan l'aminhyâ ch'in mèhyè».